

# Studieordningen ved Afdelingen for Biblioteks- og Informationsvidenskab ved Bukarest Universitet

Af Gabriela Dumitrache

Oversat fra engelsk af Erik Thorlund Jepsen

Afdelingen for Biblioteks- og Informationsvidenskab blev oprettet i 1990 efter revolutionen i 1989. Afdelingen hører under Fakultetet for Sprog- og Litteraturvidenskab "Faculty of Letters". Før 1990 var der ingen højere uddannelse for bibliotekarer i Rumænien, selvom der før 1. verdenskrig blev gennemført specielle kurser ved Fakultetet for Sprog- og Litteraturvidenskab.

Hvert år forsøger 220 studenter at bestå optagelsesprøven til Afdelingen for Biblioteks- og Informationsvidenskab. Der er 40 studiepladser, så det er svært at blive optaget.

Der er to studier på bibliotekaruddannelsen: Højere uddannelse på kort tid (3 år) og på lang tid (4 år). Den fireårige uddannelse er møntet på uddannelse til specielle arbejdsopgaver. Efter at have afsluttet bibliotekaruddannelsen kan man ansøge om yderligere to års studier til forberedelse af en kandidatgrad.

De første to års uddannelse består af generelle studier, som inkluderer 11 obligatoriske og enkelte ikke obligatoriske kurser, som for eksempel sprogkurser.

Efterfølgende præsenteres de enkelte kurser kort:

\* *Rumænsk litteratur i det 19. århundrede*: Klassisk Rumænsk litteratur og andre forfattere fra det sidste århundrede. Kurset varer to semestre

og evalueres både mundtligt og skriftligt. Kurset giver 5 point.

\* *Vor tids Rumænsk sprog – Sprogets opbygning*. Kurset varer to semestre og evalueres gennem to skriftlige eksaminer. Kurset giver 5 point.

\* *Introduktion til Informationsvidenskab*. Som titlen antyder er dette en introduktion til, hvad denne disciplin beskæftiger sig med. Kurset varer to semestre, og det evalueres både skriftligt og mundtligt. Kurset er obligatorisk og giver 10 point.

\* *Generelle regler for bibliotekarfaget*. Dette er et introducerende kursus til bibliotekarfaget, og fokus er på et verdens-historisk overblik over væsentlige tiltag indenfor området. Kurset evalueres gennem to skriftlige eksaminer. Kurset er obligatorisk og giver 10 point.

\* *Registrering*. Kurset varer fire år, men er opdelt som følger: Katalogisering på første semester evalueres gennem en skriftlig opgave og en praktisk eksamination. Katalogisering giver 5 point. Katalogisering på andet semester evalueres skriftligt og giver 2,5 point. På tredje og fjerde semester undervises i klassifikation. Klassifikation afsluttes med en skriftlig eksamen, som giver 10 point. På femte og sjette semester undervises i indeksering, som evalueres mundtligt, skriftligt samt via en praktisk opgave. Tilsammen giver indeksering 10 point. På syvende og ottende semester studeres reg-

- ler for registrering af serier. Dette obligatoriske kursus afsluttes med et paper, som belønnes med 10 point.
- \* *Rumænsk bibliografi.* Dette er et grundlæggende kursus, som strækker sig over to semestre og evalueres med 5 point gennem to mundtlige eksaminationer. Kurset beskæftiger sig med den historiske baggrund for rumænske tiltag og forskere, som har forsket indenfor feltet. Kurset starter med de tidligste tiltag af rumænske munke, der samlede på sjældne bøger, først og fremmest religiøse dokumenter, for at bevare viden for kommende generationer. Emnet behandles til og med århundredeskiftet.
  - \* *Rumænsk kultur.* Over to semestre lærer vi om rumænsk historie i forhold til kulturel udvikling og hændelser i mere end tyve århundreder. Gennem to mundtlige eksamener kan der opnås 6 point.
  - \* *Verdenskultur og civilisation.* Kurset beskæftiger sig med mesterværker og deres forfattere; med rumænsk og hellenistisk kultur; og med kunstens generelle udvikling gennem århundreder. Kurset varer to semestre og giver 6 point. Det afsluttende paper skal omhandle en bestemt periode eller en bestemt forfatter. Kurset fortsættes på tredje og fjerde semester med et kursus omhandlende mentalitet og kulturer.
  - \* *Det kyrilliske alfabet.* Kurset varer et semester. Det kyrilliske alfabets historie og andre skriftformer fra oldtiden behandles i kurset, som giver 2 point.
  - \* *Introduktion til automatisering.* Fra starten af andet semester lærer vi gennem dette kursus at anvende ethvert automatiseret biblioteksrelevant værktøj i praksis. Desværre er den tilgængelige teknologi på vores skole meget gammel, og der er så få maskiner, at vi kun kan bruge dem en gang om ugen. Dette kan ikke dække alle studerendes behov. Kurset er obligatorisk og indgår på alle semestre. Der bliver eksamineret i kurset efter hvert semester. Til sidst i studiet bliver kurset evalueret med 17,5 point ( 2,5 point pr. semester ). Igennem kurset lærer vi om forskellige programmer, som bruges i europæiske lande, såsom VUBIS, CDI-ISIS og forskellige databaser. Fra sjette semester er der i vores afdeling startet et program, som involverer tredje-års studerende. Programmet omhandler indsamling af information til en speciel database om den Rumænske Skole for Biblioteks- og Informationsvidenskab.
  - \* *Dokumentstyring.* Kurset starter på tredje semester og præsenterer generelle regler for biblioteksadministration. Der indgår en kort præsentation af de mest udbredte skoler indenfor typer af management. Kurset danner udgangspunkt for et kursus i management i specialbiblioteker. Kurset fortsætter til og med ottende semester men er opdelt i henholdsvis "Planlægning og organisation" og "Budgettering og kontrol". Kurset er obligatorisk.
  - \* *Generel Bibliografi.* Regler for realisering af en national bibliografi og andre typer bibliografi. På femte semester fortsættes kurset med et kursus i special-bibliografier. Det er et valgkursus og indgår som valgfag sammen med et kursus i bibliotekshistorie. Kurset evalueres med 2,5 point pr. semester, og det varer to år. Kurset afsluttes med et paper om evaluering af bibliografier.
  - \* *Dokumentstrukturer.* Dette er et nyt kursus indført i studieordningen fra 1998. I kurset lærer vi om dokumentstrukturer, IR-systemer og reference services. Kurset varer tre semestre og evalueres med 2,5 point pr. semester.
  - \* *Læsningens psykologi.* Dette er et af de højest værdsatte kurser, og alle studerende deltager, selvom det er et valgkursus. Kurset varer to semestre og inkluderer analyse af læsning fra både et medicinsk, psykologisk og undervisningsmæssigt perspektiv. Kurset omhandler, hvordan børn lærer at læse og skrive samt forskellige måder at se på forskellige typer af læsning. Kurset evalueres med 3 point pr. semester. Kurset fortsætter i et kursus om læsningens sociologi på syvende og ottende semester.
  - \* *Arkiver.* Dette valgfag varer to semestre. Kurset inddrager historien bag de rumænske arkiver og forskellige måder at indsamle og opbevare arkivalier på. Kurset giver 5 point.
  - \* *Læsningens deontologi.* Dette kursus varer et semester og beskæftiger sig med etiske og moralske koder for bibliotekar-professionen. Vi diskuterer forskellige typer af adfærd, som forekommer i kæden af informationsoverførsel. Kurset giver 3 point.

Igennem de første to års studier er der to obligatoriske kurser i fremmedsprog, hvor de mest foretrukne er engelsk og fransk. Der er et stort ønske om, at disse kurser fortsættes efter de to år, men vores nye studieordning muliggør det ikke. Siden 1996 inddrager den rumænske højere uddannelse nye evalueringsformer og en ny studieordning. Der er kurser, som ikke behager de studerende og andre kurser, som de studerende er meget villige til at deltage i, som for eksempel kurserne i fremmedsprog. For at bestå hvert semester, skal en studerende opnå mindst 30 point (60 pr. år). For at bestå skal den studerende have mindst 5 i karakter, på en skala, hvor 10 er den højeste karakter. Hvis eksamen ikke består, kan den studerende gå til reeksamination i sommerhalvåret. Man kan også gå til reeksamination for at forsøge at forhøje sin karakter, men dette koster ca. 5\$.

Hvert år får de studerende med højeste karakterer (antallet svinger fra år til år) studiestipendier. Såfremt en studerende ikke består alle eksaminer, mister vedkommende sit stipendium.

Uheldigvis har de rumænske studerende ikke mulighed for at anvende den nyeste teknologi. Vi har ti gamle computere, hvoraf kun fire er up-to-date.

Efter fire års studier skal vi præsentere vores endelige paper, som kaldes uddannelsesdiplom. Præsentationen udgør en af fire eksamener, sammen med to skriftlige eksamener af fire timers varighed:

- \* En skriftlig opgave i registrering og rumænske biblioteker.
- \* En skriftlig eksamen i biblioteksstyring, automatisering og databaser.

Vi får en grad for hver af de to eksamener og for præsentationen. Disse udgør tilsammen vores afslutningskarakter. Efter afslutningen har vi en generel bibliotekargrad.

Fra 1991 har vores afdeling taget del i forskellige udvekslingsprogrammer for både studerende og lærere. I øjeblikket er fire rumænske studerende her i Danmark, som udvekslingsstuderende i SOCRATES og ERASMUS programmet. To andre studerende er i Frankrig. Det er en god start, og vi håber at dette er måden den rumænske skole for biblioteks- og informationsvidenskab vil fortsætte på.